



No.15

N° 15

---

**Votes and Proceedings**

**Procès-verbaux**

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Monday**  
**December 15, 2003**

Daytime Meeting - Sessional Day 25  
Evening Meeting - Sessional Day 26

**Lundi**  
**15 décembre 2003**

Séance de l'après-midi - jour de session 25  
Séance du soir - jour de session 26

**1<sup>st</sup> Session,**  
**38<sup>th</sup> Parliament**

**1<sup>re</sup> session**  
**38<sup>e</sup> législature**

---

**PRAYERS  
1:30P.M.**

Mr. Phillips delivered to the Speaker a message from his own hand, and the said message was read by the Speaker

in His Honour the Lieutenant Governor signed by his clerk and is as follows:-

JAMES K.B ARTLEMAN

The Lieutenant Governor transmits Estimates and Supplementary Estimates of certain sums required for the services of the Province for the year ending 31<sup>st</sup> March 2004 and recommends them to the Legislative Assembly.

Le lieutenant-gouverneur transmet les prévisions et les prévisions supplémentaires de certains montants nécessaires pour assurer les services de la province pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 et les recommande à l'Assemblée législative.

Toronto, 15<sup>th</sup> December 2003

Toronto, le 15 décembre 2003

(Sessional Paper No. 24, Health and Long-Term Care (Supplementary only); Management Board Secretariat (Supplementary only); Office of the Assembly; Office of the Chief Election Officer; Ombudsman Ontario; Office of the Provincial Auditor).

(Document parlementaire n<sup>o</sup> 24, Santé et Soins de longue durée (Seulement les supplémentaires); Secrétariat du Conseil de gestion (Seulement les supplémentaires); Bureau de l'Assemblée législative; Bureau du directeur général des élections; Ombudsman Ontario; Bureau du vérificateur provincial).

Ordered, That the message of the Lieutenant Governor accompanying same be deemed to be referred to the Standing Order 58.

together with the Estimates and Supplementary to the Standing Committee on Estimates pursuant to

**INTRODUCTION OF BILLS**

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 26, An Act to amend the Planning Act.  
Hon. Mr. Gerretsen.

**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 26, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire. L'hon. M. Gerretsen.

**DEFERRED VOTES**

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 4, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 with respect to electricity pricing was carried on the following division:-

**VOTES DIFFÉRÉS**

La motion portant troisième lecture du projet de loi 4, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario à l'égard de l'établissement du coût de l'électricité, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

**AYES/POUR-65**

Agostino	Chambers	Gerretsen	McNeely	Rinaldi
Arthurs	Colle	Hoy	Meilleur	Ruprecht
Bartolucci	Cordiano	Kennedy	Mitchell	Sandals
Bentley	Craitor	Kular	Oraziotti	Smith
Berardinetti	Crozier	Kwinter	Parsons	Smitherman
Bountrogianni	Delaney	Lalonde	Patten	Sorbara
Bradley	Dhillon	Leal	Peters	Takhar
Brotten	DiCocco	Levac	Peterson	VanBommel
Brown	Dombrowsky	Marsales	Phillips	Watson

**PRIÈRES  
13H30**

## AYES/POUR-Continued

Brownell	Duguid	Matthews	Pupatello	Wilkinson
Bryant	Duncan	Mauro	Qaadri	Wong
Cansfield	Flynn	McGuinty	Racco	Wynne
Caplan	Fonseca	McMeekin	Ramsay	Zimmer

## NAYS/CONTRE-20

Baird	Eves	Klees	Miller	Runciman
Barrett	Hardeman	Kormos	Munro	Scott
Chudleigh	Hudak	Marchese	O'Toole	Sterling
Dunlop	Jackson	Martiniuk	Prue	Yakabuski

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

**PETITIONS**
**PÉTITIONS**

Petition relating to protecting rights of consumers to purchase tobacco (Sessional Paper No. P-1) Mr. Barrett.

Petition relating to equity in education tax credit (Sessional Paper No. P-21) Mr. Hudak.

Petition relating to a moratorium on school closures (Sessional Paper No. P-26) Mr. Barrett.

Petitions relating to a landfill at site 41 (Sessional Paper No. P-27) Mr. Dunlop, Mr. Hardeman and Mr. Yakabuski.

Petition relating to introducing legislation to ensure responsible management of Hydro One and the Ontario Power Generation (Sessional Paper No. P-28) Mr. Berardinetti.

Petition relating to Enacting legislation to curtail the use of cellular telephones while driving (Sessional Paper No. P-29) Mr. O'Toole.

Petition relating to the national child tax benefit supplement (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bisson.

Petition relating to OHIP coverage of all diabetic supplies (Sessional Paper No. P-31) Mr. Lalonde.

---

**ORDERS OF THE DAY**
**ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

After some time, it was,

Après quelque temps,

On motion by Mr. Bisson,

Sur la motion de M. Bisson,

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

---

Mrs. Chambers moved, That the House do now adjourn.

M<sup>me</sup>Chambers propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:17 p.m.

À 16 h 17, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

**6:45 P.M.**

**18H45**

**ORDERS OF THE DAY**

**ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

The debate continued and, after some time,

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 12:00 midnight.

À minuit, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

**ALVIN CURLING**

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED  
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES  
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE  
39(A) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 26, An Act to amend the Planning Act (No. 25).

Chief Election Officer of Ontario/ Directeur général (No. 26).

l des élections de l'Ontario, Annual Report 2002